

**Hankeyhteistyön aiesopimus Kielisilta
palveluihin, Språkbron till tjänster,
Language Bridge to Services -
hankkeessa**



Hankeyhteistyön aiesopimus Kielisilta palveluihin, Språkbron till tjänster, Language Bridge to Services - hankkeessa

1. Sopimuksen osapuolet

Sopimusosapuoli B

Vantaan kaupunki (0124610-9)

Asematie 7

01300

VANTAA

fi

Keravan kaupunki (0127485-5)

KAUPPAKAARI 11

04200

KERAVA

fi

Sopimusosapuoli A

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue (3221356-1)

Neilikkatie 17

01300

VANTAA

fi

2. Yhteyshenkilöt

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue (Y-tunnus 3221356-1)

Yhteyshenkilö: Virve Ristolainen, Virve.Ristolainen@vakehyva.fi, P: 0401936615

Yhteistyökumppani (jäljempänä myös "Kumppani")

Keravan kaupunki

Yhteyshenkilö: Olga Mina, olga.mina@kerava.fi sekä Sara Härkönen, sara.harkonen@kerava.fi



Yhteistyökumppani (jäljempänä myös "Kumppani")

Vantaan kaupunki

Yhteyshenkilö: Liisa Kulta, liisa.kulta@vantaa.fi, P: 040 159 6897

Sopijapuolet nimeävät yhteyshenkilöt hoitamaan tämän sopimuksen piiriin kuuluvia asioita. Yhteyshenkilöiden tehtävänä on seurata ja valvoa tämän sopimuksen toteutumista. Yhteyshenkilöt ja heidän yhteystietonsa on lueteltu yllä. Sopijapuolet pitävät tiedot ajan tasalla ja ilmoittavat muutoksista toisen sopijapuolen sopimuksesta vastaaville henkilöille viipymättä.

3. Sopimuksen kohde

Tämä aiesopimus liittyy alla mainittuun hankkeeseen, jolle Vantaan ja Keravan hyvinvointialue hakee rahoitusta Hämeen ELY:ltä, ja jossa Vantaan kaupunki ja Keravan kaupunki toimivat kumppaneina.

Hankkeen nimi: Kielisilta palveluihin, Språkbron till tjänster, Language Bridge to Services (jäljempänä myös Hanke)

Hanke on tarkemmin yksilöity Työ- ja elinkeinoministeriön EURA 2021 - EU:n alue- ja rakennepolitiikan rahastojen digitaalinen hallintajärjestelmässä hakemustunnuksella 211683.

Rahoittaja: Hämeen ELY-keskus

Rahoitusohjelma: Euroopan sosiaalirahasto plus (ESR+) haku Uudistuva ja Osaava Suomi 2021–2027 -ohjelma, toimintalinjaan 4. Työllistävä, osaava ja osallistava Suomi, erityistavoitte 4.3 Yhdenvertaiseen osallisuuteen.

Rahoitushaun päättymispäivä: 27.11.2025

Yhteistyöhön ei sisälly suoria taloudellisia velvoitteita.

4. Toiminnan osapuolten keskeiset tehtävät

Hankkeen tausta ja tavoitteet

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue toimii Hankkeen päähakijana. Hyvinvointialue vastaa Hankkeen kokonaisuudesta, mukaan lukien toteutus, hallinto, raportointi, tulosten levittäminen sekä yhteistyön koordinointi hankkeen Kumppaneiden kanssa.

Hankkeessa toteutetaan kaksi työpakettia, joiden tavoitteena on parantaa vieraskielisten työkäisten ja ikääntyneiden asiakkaiden tietoisuutta sosiaali- ja terveyspalveluista sekä yhdenvertaista pääsyä palveluihin Vantaan ja Keravan hyvinvointialueella.

Työpaketti 1: Tietoa palveluista – vieraskielisten työkäisten ja ikääntyneiden tavoittaminen

Tavoite: Vuoden 2028 loppuun mennessä tavoitetaan noin 11 000 vieraskielistä työkäistä ja ikääntynyttä selkosuomenkielisen, monikielisen ja kulttuurisesti saavutettavan viestinnän keinoin, jotta heidän tietoisuutensa sosiaali- ja terveyspalveluista sekä kyky hakeutua palveluihin vahvistuu.

Toimenpiteet:

- Monikieliset lapsiperheet palveluihin -toimintamallin skaalaus uusille kohderyhmille
- Viestintämateriaalien ja jalkautumisen mukauttaminen kohderyhmän tarpeisiin
- Ammattilaisten ja järjestötoimijoiden koulutus uuden viestintämateriaalin käyttöön
- Monikielisen ja kulttuurisesti saavutettavan viestinnän tuottaminen
- Materiaalien testaus kohderyhmillä
- Info- ja keskustelutilaisuuksien järjestäminen yhteistyössä yhteisöjen ja kaupunkien kanssa (n. 40 tilaisuutta vuodessa)
- Viestinnän vieminen kohderyhmien luo
- Digitaalisten kanavien ja paikallismedioiden hyödyntäminen
- Seuranta ja arviointi (mm. sukupuolivaikutukset, verkkosivujen käyttö, palautteet)

Työpaketti 2: Palveluihin pääsy – saavutettavuuden parantaminen vieraskielisille asiakkaille

Tavoite: Vuoden 2028 loppuun mennessä kehitetään, pilotoidaan ja vakiinnutetaan toimintamalli, joka parantaa vieraskielisten työikäisten ja ikääntyneiden asiakkaiden yhdenvertaista pääsyä terveydenhuollon palveluihin kieli- ja kulttuurierot huomioivien asiakasohjauksen ja ajanvarauksen käytäntöjen sekä henkilöstön koulutuksen avulla.

Toimenpiteet:

- Asiakasraadin kokoaminen ja työpajojen järjestäminen
- Nykytilan kartoitus ja kehittämistarpeiden tunnistaminen
- Uusien toimintamallien suunnittelu yhteistyössä asiakasraadin, Kaupunkien ja VAKEn ammattilaisten kanssa
- Valitun tai valittujen toimintamallien pilotointi terveysasemilla ja suun terveydenhuollossa
- Pilotin etenemisen ja palautteen seuranta
- Henkilöstön koulutus ja tukimateriaalien tarjoaminen
- Toimintamallin vakiinnuttaminen osaksi VAKEn terveydenhuollon palvelujen prosesseja
- Vaikutusten seuranta ja vuosittainen raportointi

Kumppanuus Hankkeessa

Vantaan kaupunki toimii hankkeen Kumppanina ja osallistuu seuraaviin tehtäviin:

- 1 hlö ohjausryhmän jäseneksi (n. 6 h vuodessa)

Työpaketti 1:

- 1-2 ammattilaista Vantaan monikielisestä neuvonnasta, jotka osallistuvat tilaisuuksien suunnitteluun sekä tiedon jakamiseen neuvontapisteellä asioiville asiakkaille. Arvioitu työpanos on yhteensä noin 50–60 tuntia vuodessa.
- 1 asiantuntija Vantaan työllisyyden ja kansainvälisistä palveluista, joka osallistuu tilaisuuksien suunnitteluun asiantuntijaroolissa, mm. ehdottamalla sopivia tilaisuuksien teemoja, paikkoja ja kutsukanavia. Arvioitu työpanos on noin 20–30 tuntia vuodessa.

Työpaketti 2:

- 1-2 asiantuntijaa Vantaan kaupungin monikielisestä neuvonnasta tai työllisyyden ja kansainvälisten asiakkaiden palveluista, jotka osallistuvat asiakasraadin kokoamiseen ja toiminnan käynnistämiseen. Arvioitu työpanos on yhteensä noin 40–60 tuntia vuodessa.
- 1-2 asiantuntijaa Vantaan monikielisestä neuvonnasta työikäisten ja iäkkäiden vieraskielisten asiakkaiden uuden asiakasohjauksen ja ajanvarauksen toimintamallin pilotointiin seuraavasti:
- osallistumalla toimintamallin suunnitteluun yhdessä hankkeen työntekijöiden ja VAKEn ammattilaisten kanssa
- ohjaamalla asiakkaita pilotoitavan toimintamallin mukaisesti VAKEn terveysasemapalveluihin ja suun terveydenhuoltoon
- osallistumalla pilotoinnin arviointiin tuomalla esiin, mikä toimintamallissa toimi ja mitä tulisi kehittää

Arvioitu työpanos on 60–80 tuntia vuodessa per henkilö, ja osallistuminen tapahtuu osana työtehtäviä.

Yhteensä 5–8 asiantuntijaa tai ammattilaista. Työskentely tapahtuu osana työtehtäviä, eikä ole kokopäiväistä. Sama henkilö voi osallistua molempiin työpaketteihin ja toimia useammassa tehtävässä.

Keravan kaupunki toimii hankkeen Kumppanina ja osallistuu seuraaviin tehtäviin:

- 1 henkilö hankkeen ohjausryhmän jäseneksi (n. 6 h vuodessa)

Työpakettiin 1:

- 1 ammattilainen Keravan ohjaus- ja neuvontapiste Topaasista vieraskielisille asukkaille järjestettävien info- ja keskustelutilaisuuksien suunnitteluun sekä kohderyhmien tavoittamiseen.

Työpakettiin 2:

- 1 asiantuntija Keravan kansainvälisyyspalveluista asiakasraadin kokoamiseen ja asiakasraadin toiminnan käynnistämiseen.

- 1 asiantuntija Keravan ohjaus- ja neuvontapiste Topaasista VAKEn terveysasemien ja suun terveydenhuollon asiakasohjauksen ja ajanvarauksen pilotointiin.

Yhteensä 2–3 asiantuntijaa tai ammattilaista. Työskentely tapahtuu osana työtehtäviä, eikä ole kokopäiväistä. Sama henkilö voi osallistua molempiin työpaketteihin. Lisäksi nimetään 1 yhteyshenkilö koulutusten suunnitteluun ja kutsujen jakamiseen.

Hankkeen hyödyt kumppaneille:

Osallistuminen "Kielisilta palveluihin – Språkbron till tjänster – Language Bridge to Services" - hankkeeseen tukee sekä Vantaan että Keravan kaupunkien strategisia tavoitteita edistää asukkaidensa yhdenvertaisuutta, osallisuutta ja hyvinvointia. Hanke tarjoaa kaupungeille mahdollisuuden kehittää ja pilotoida uusia, kieli- ja kulttuuritietoisia asiakasohjauksen ja viestinnän malleja yhteistyössä Vantaan ja Keravan hyvinvointialueen kanssa.

Hankkeen myötä kaupunkien monikieliset neuvonta- ja ohjauspalvelut sekä kansainvälisille asiakkaille suunnatut palvelut saavat käyttöönsä uusia viestintämateriaaleja ja toimintamalleja, jotka parantavat vieraskielisten asukkaiden tavoittamista ja heidän pääsyään sosiaali- ja terveyspalveluihin.

Hanke tukee molempien kaupunkien valmiuksia vastata kasvavan ja monimuotoistuvan väestön tarpeisiin sekä kehittää palveluiden saavutettavuutta, vaikuttavuutta ja asiakaslähtöisyyttä.

Osapuolten tehtävistä sovitaan tarkemmin varsinaisessa yhteistyösopimuksessa, joka laaditaan mikäli hanke saa myönteisen rahoituspäätöksen. Tehtävät voivat tarkentua rahoituspäätöksen ja hyväksytyn hankesuunnitelman mukaisesti.

5. Sopimuksen voimassaolo ja sopimuksen purkaminen

Tämä aiesopimus astuu voimaan kaikkien sopijapuolten allekirjoitettua sopimuksen. Kielteisen rahoituspäätöksen, varsinaisen sopimuksen solmimisen tai sopimuksen purkamisen seurauksena sopimuksen voimassaolo päättyy päätös- tai purkamisilmoituspäivänä.

Sopimus voidaan purkaa, mikäli toinen sopijapuoli rikkoo olennaisesti tästä sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan siten, ettei toiselta sopijapuolelta voida kohtuudella edellyttää sopimuksen jatkamista. Sopijapuolet voivat purkaa sopimuksen kirjallisella ilmoituksella.

Jos rahoituspäätös on myönteinen, sopijapuolet solmivat varsinaisen kirjallisen yhteistyösopimuksen tarkempine ehtoineen. Varsinainen yhteistyösopimus tehdään lähtökohtaisesti myönnetyn rahoituspäätöksen ajalle.

6. Sopimuksen ehdot

Sopijapuolet vakuuttavat, että suunniteltu toiminta tukee oman organisaation strategisia kehittämistavoitteita.

Kukin Sopijapuoli vastaa Hankkeeseen liittyvien hakemusten ja sopimusten laatimisessa ja neuvottelemisessa syntyneistä omista ja mahdollisesti käyttämiensä, kolmansien osapuolien kaikista kustannuksista.

Sopijapuolet säilyttävät oikeudet omiin materiaaleihinsa. Sopijapuolet voivat kuitenkin luovuttaa toisilleen käyttöoikeuden sellaiseen tausta-aineistoon, joka on tarpeellinen tämän

aiesopimuksen velvoitteiden toteuttamiseksi. Sopijapuolten tausta-aineistojen käyttöoikeus päättyy

aiesopimuksen päättyessä.

Sopijapuolet sitoutuvat noudattamaan Euroopan sosiaalirahasto plus -rahoitusohjelman yleisiä ja erityisiä ehtoja. Sopijapuolet huomioivat Rahoittajan rahoitusehdoissa mainitut Rahoittajan oikeudet hankkeen tuloksiin ja tietoaaineistoihin.

Patentit, tekijänoikeudet, liikesalaisuudet, tavaramerkit ja muut immateriaalioikeudet pysyvät

kunkin Sopijapuolen yksinomaisessa omistuksessa. Sopijapuolet tiedostavat, etteivät tällä

aiesopimuksella myönnä, siirrä tai luovuta Vastaanottajalle lisenssejä, etuja tai muitakaan



oikeuksia toisen Sopijapuolen immateriaalioikeuksiin.

Rahoituksen hakijana toimii Vantaan ja Keravan hyvinvointialue.

Mahdollisista tämän aiesopimuksen rikkomuksista aiheutuva Sopijapuolten taloudellinen vastuu toisiaan kohtaan rajoittuu kaikissa tapauksissa välittömiin vahinkoihin. Sopijapuolet eivät vastaa välillisistä tai epäsuorista vahingoista, paitsi jos kyse on salassapitovelvollisuuden rikkomisesta. Vastuunrajoituksia ei kuitenkaan sovelleta, mikäli vahinko on aiheutettu tahallisesti tai törkeällä tuottamuksella.

7. Salassapito ja henkilötietojen käsittely

Sopijapuolet sitoutuvat pitämään salassa toisiltaan saamansa luottamukselliseksi katsottavat aineistot ja tiedot.

Mikäli yhteistyön aikana syntyy henkilötietorekistereitä, kumpikin sopijapuoli toimii oman rekisteripitäjyytensä osalta rekisterinpitäjänä.

Allekirjoitukset

Tämä dokumentti on sähköisesti allekirjoitettu.

Sopimus allekirjoitetaan sähköisesti. Yhteistyökumppanin allekirjoittaessa Sopimuksen Yhteistyökumppani sitoutuu ilman erillistä allekirjoitusta Sopimuksen liitteisiin.

Vantaan ja Keravan hyvinvointialue

Vantaan kaupunki

Suvi Lindén

Kansainvälisten asiakkaiden palvelupäällikkö

Keravan kaupunki

Teppo Verronen

Kaupunginkamreeri Yhteisten palveluiden
toimialajohtaja

Kati Liukko

Terbeydenhuollon palvelujen toimialajohtaja